



紐約華僑學校 2020 年春季班招生簡章

New York Chinese School 2020 Spring Semester Program

Address 地址: 62 Mott Street, New York, NY 10013

Phone 電話: (212)226-3320 / (212)226-3321

Email 電子郵件: info@nychineseschool.org

WWW: <http://www.nychineseschool.org/home.html>

辦公時間: 星期一至星期五(下午 1~6 點)

星期六、星期日(上午 9:20~下午 5:20)

Office Hours: Monday-Friday: 1:00 pm ~ 6:00 pm

Saturday & Sunday: 9:20 am ~ 5:20 pm

開學日 First Day of School

平日課後班 After-School Classes:	週六班 Saturday Classes:	週日班 Sunday Classes:
1/28/2020	2/1/2020	2/2/2020

- ◆ 早註冊者免另繳註冊費\$30 ◆ Early-Bird registration (no additional registration fee, \$30)
- 在學生(currently enrolled students): 10/21/2019 – 11/17/2019
- 新生(New students): 11/18/2019 – 12/23/2019

2020 年春季紐約華僑學校學生大利多 1、為慶祝紐約華僑學校適逢 110 年建校誌慶，畢業金發放資格由原訂就讀屆滿三年的資格縮短 為兩年: 國小畢業生獎勵金 100 元、初中生 300 元、高中生 1000 元。對於高中生來說，更是一大福音。2、僑校學生及家長得免費參訪美國華人博物館 MOCA (Museum of Chinese in America)。3、全新電腦教室啟用。

2020 春季班 Page 1

科目代碼	班級 Classes	時間 Time	課程 Program	學費 Tuition
S1	平日課後班 After School Class (may include Pick-Up and Health Insurance) 限小學五年級(含)以下學生 Limited to 5 th grader and under	星期一至星期五 Monday to Friday 3:00 pm – 6:00 pm	- 學校功課輔導 Homework (含數學輔導 including Math) - 中文課程 Chinese Class - 美勞活動 Art & Craft Time - 遊戲與運動 Play Time & Sports - 每週 1 小時舞蹈(專業舞蹈老師) - 可使電腦教室完成作業	\$410 OR \$580 (內含: 接學\$150 及保險費\$20) (including Pick-Up fee-\$150 and insurance fee-\$20) 接學只限 PS124 學生 Pick-Up only limited to PS 124 students.
S2	週末中文班 Weekend Chinese Class	星期六 Saturday OR 星期日 Sunday 10:00 am – 1:00 pm 星期六 Saturday OR 星期日 Sunday 2:00 pm – 5:00 pm	中文班 (3 小時分級授課) Chinese Class (3 hours taught by language level) - 正(繁)體字教學 teaching and learning in traditional characters 聽、說、讀、寫 competence and performance in listening, speaking, reading, and writing skills - 認字、造詞、造句、作文 words, phrases, sentences, composition writing - 書法 Chinese calligraphy - AP 考試習作、試題演練 Advanced Placement testing samples and practices	\$300
S3	成人中文班 ADULT CHINESE CLASS	星期六 Saturday 10:00 am – 12:00 pm 2:00 pm – 4:00 pm	中文聽、說、讀、寫 competence and performance in listening, speaking, reading, and writing in Chinese 10 人以上開班 Class opens when there are at least 10 students.	\$370
S4	粵語班 Cantonese Class (11-18 year old)	星期六 Saturday 10:00 am – 1:00 pm 星期日 Sunday 10:00 am – 1:00 pm	粵語聽、說、讀、寫 competence and performance in listening, speaking, reading, and writing in Cantonese	\$300

S5	 武術入門 Martial Fundamentals	星期六 Saturday 2:00 pm – 4:00 pm (8 year old and up)	• 防身術 Self Defense • 白鶴派拳 White Crane • 舞獅 Lion Dance Basics • 擊鼓 Drumming • Chinese Yo-yo 每班名額限 20 人 Up to 20 students per class	\$300
S6	 舞蹈班 Dancing Class	星期六 Saturday 2: 00 – 4:00 pm	• 現代芭蕾舞 Modern Ballet • 拉丁舞 Latin Dance • 傳統民族舞 Traditional Chinese Dancing 每班名額限 20 人 Up to 20 students per class	\$300
S7	 繪畫班 Drawing Class	星期六 Saturday 11:00 am – 1:00pm OR 2: 00 – 4:00 pm	• 素描 sketching • 蠟筆粉彩 crayon drawing and painting in water-paint • 馬克筆 Marker drawing • 紙藝 Paper crafting 每班名額限 20 人 Up to 20 students per class	\$300
S8	 紐約華僑學校 鼓樂隊 Crimson Kings Drum Corps	星期日 Sunday 1:05 pm – 4:35 pm	• 銅管樂器 Brass • 橫笛 Fife • 鼓 Drum • 喇叭 Bugle • 團隊合作 Team Work	\$0 Free/免費
S9 ↑ S10	 鋼琴班 Piano Class 個人或 3-6 人小班教學 Individual or 3 to 6 students per class	星期六 10:00 am-15:30 星期日 10:00 am - 15:30 (每堂課 30—45 分鐘) Saturday from 10:00 am OR Sunday from 10:00 am (30-45 minutes per class)	詳細課程請洽鋼琴老師 Please check with the instructor or see the Piano Flyer for details	請洽鋼琴老師 Please check with the instructor for fees
	 家長與小孩鋼琴班 Piano Class Parent + Child 限開三班 (limited enrollment — 3 classes)	星期六或星期日 1:00 pm 開始 (每堂課 30 分鐘) Saturday or Sunday starting from 1:00 pm (30 minutes per class)	詳細課程請洽鋼琴老師 Please check with the instructor or see the Piano Flyer for details	請洽鋼琴老師 Please check with the instructor for fees

備註: 1. 於優惠期間報名者, 免另繳註冊費\$30; 一人同時報名 2 門課程者, 總額可減免\$30。

2. 超過優惠期間, 註冊者需另繳\$30 元手續費。自註冊日至開學第二週, 若有辦理退學者需付\$50 行政費。自開學第三週起至學期期中(秋季班及春季班第九週), 若有辦理退學者, 可退已繳學費之 30%, 但學期中後(秋季班及春季班自開學第十週起)恕無法申請退費。

3. 申請退費時, 請提供 (1) 註冊繳費時學校所發之正本收據 (2) 您已繳學費支票之已入帳的銀行證明, 才能開始辦理退費。若您無法提供以上兩項證明, 請恕無法辦理申請退費。

4. 退費支票自簽發日起, 請於 70 日內領取並存入。學校只負責保存 70 天, 自第 71 日起, 該退費支票作廢, 請恕本校不補發。

Note: 1. Within the early-bird registration period, \$30 registration fees will NOT be added and if one student gets enrolled for 2 subjects, (s)he will have \$30 discount.

2. Not in the period of the early bird registration, additional \$30 registration fees is required. From the date of registration to the first 2 weeks of the program, full refund application can be accepted only with the charge of \$50 cancellation fees. From the 3rd week to the mid of the program (the 9th week of the Spring Semester and Fall Semester), 30% of the tuition paid can be refunded. We apologize that after the mid of the program (the 10th week of the foresaid semesters), refund is not acceptable.

3. All refund applications need both of the following proofs: the original receipt and the bank deposit record of the check(s) you've paid for the tuition.

4. If the refund check is not picked up and/or deposited within the 70 days after the day that it is issued, starting the 71st day, the check will be voided and no refund checks will be issued the second time in all cases.

紐約華僑學校學生報名註冊表

NEW YORK CHINESE SCHOOL STUDENT ENROLLMENT FORM

註冊日期 Date of registration: ____月 month ____日 day ____年 year		
中文姓名 Chinese Name _____ 姓 名	English Name _____ First Last	Gender 性別: ☐ 男 M ☐ 女 F
出生日期 Date of Birth: ____月 month ____日 day ____年 Year Age 年齡: _____		
家長/監護人聯絡資訊 PARENT/GUARDIAN CONTACT * 請務必填寫 MUST provide a second contact		
中文姓名 Chinese Name _____ 姓 名	English Name _____ First Last	電話 Phone _____ 電郵 Email
與學生之關係(relation to the student) 請務必 ☐ 父親 Father ☐ 母親 Mother ☐ 祖父母 Grandparents ☐ 伯叔舅 Uncle ☐ 姑姨伯母嬸 Aunt ☐ 其他 Other _____		
緊急聯絡人 2 ND person to contact in emergency when parents cannot be reached*填寫 MUST provide a second contact		
中文姓名 _____ 姓 名	English Name _____ First Last	電話 Phone _____ 電郵 Email
與學生之關係(relation to the student) ☐ 父親 Father ☐ 母親 Mother ☐ 祖父母 Grandparents ☐ 伯叔舅 Uncle ☐ 姑姨伯母嬸 Aunt ☐ 其他 Other _____		
報名 enrolled for 2020 春季班 Spring		
報讀中文年級 Chinese Class Grade: ☐ 幼低 LowerK (4-5 year old) ☐ 幼高 UpperK (5-6 year old) ☐ 一年級 Grade 1 ☐ 二年級 Grade 2 ☐ 三年級 Grade 3 ☐ 四年級 Grade 4 ☐ 五年級 Grade 5 ☐ 六年級 Grade 6 ☐ 初一 Grade 7 ☐ 初二 Grade 8 ☐ 初三 Grade 9 ☐ 高一 Grade 10 ☐ 高二 Grade 11 ☐ 高三 Grade 12		
星期六上午 Sat. Morning		星期六下午 Sat. Afternoon
10: 00 am-1: 00 pm ☐ 中文 Chinese \$300 ☐ 粵語 Cantonese \$300		2: 00 pm-5: 00 pm ☐ 中文 Chinese \$300
11: 00am-1: 00pm (2 hrs) ☐ 繪畫 Drawing \$300		2: 00-4: 00 pm (2 hrs) ☐ 繪畫 Drawing \$300 ☐ 武術入門 Martial Fundamentals \$300 ☐ 舞蹈 Dancing \$300
星期日上午 Sun. Morning		星期日下午 Sun. Afternoon
10: 00 am-1: 00 pm ☐ 中文 Chinese \$300 ☐ 粵語 Cantonese \$300		2: 00 pm-5: 00 pm ☐ 中文 Chinese \$300
		1: 05 pm-4: 35 pm ☐ 鼓樂隊 Crimson Kings \$0
星期一至星期五 平日課後班 Weekday After School Program 3:00-6:00 pm *(自 2019 年 9 月起課後班只招收 Pre-K ~ 5 年級學生 only for pre-K to 5 th grade students) ☐ 無接學 No-Pick-up \$410 ☐ PS124 接學/Pick-up \$580 (含接學 Pick-up fees-\$150 & 保險 insurance fees - \$20) **(自 2019 年 9 月起恕只有 PS124 接學 Pick-UP service is ONLY for PS124 students.)		

請翻頁繼續填寫 (Please Turn Over and Continue)

- 備註: 1. 於優惠期間報名者, 免另繳註冊費\$30; 一人同時報名 2 門課程者, 總額可減免\$30。
2. 遲註冊者需多繳\$30 元手續費。自註冊日至開學第二週, 若有辦理退學者需付\$50 行政費。自開學第三週起至學期期中(秋季班及春季班第九週), 若有辦理退學者, 可退已繳學費之 30%, 但學期期中後(秋季班及春季班自開學第十週始), 恕無法申請退費。
3. 申請退費時, 請提供 (1) 註冊繳費時學校所發之正本收據 (2) 您已繳學費支票之已入帳的銀行證明, 才能開始辦理退費。若您無法提供以上兩項證明, 請恕無法辦理申請退費。
4. 退費支票自簽發日起, 請於 70 日內領取並存入。學校只負責保存 70 天, 自第 71 日起, 該退費支票作廢。請恕本校不補發。

- Note: 1. Within the early-bird registration period, \$30 registration fees will NOT be added and if one student gets enrolled for 2 subjects, (s)he will have \$30 discount.
2. Not in the period of the early bird registration, additional \$30 registration fees is required. From the date of registration to the first 2 weeks of the program, full refund application can be accepted only with the charge of \$50 cancellation fees. From the 3rd week to the mid of the program (the 9th week of the Spring Semester and Fall Semester), 30% of the tuition paid can be refunded. We apologize that after the mid of the program (the 10th week of the foresaid semesters), refund is not acceptable.
3. All refund applications need both of the following proofs: the original receipt and the bank deposit record of the check(s) you've paid for the tuition.
4. If the refund check is not picked up and/or deposited within the 70 days after the day that it is issued, starting the 71st day, the check will be voided and no refund checks will be issued the second time in all cases.

學生健康概況訊息

GENERAL INFORMATION ABOUT STUDENT'S HEALTH CONDITION

- ☐ 對食物過敏 (請註明) Allergic to food (please specify): _____
☐ 其他過敏 (請註明) Allergic to other allergens (please specify): _____
Diagnosed Health Related Problems:
☐ 哮喘 Asthma ☐ 身體障礙 Physical Disabilities ☐ 糖尿病 Diabetes ☐ 抽搐/癲癇 Convulsions/Seizures
☐ 行為/情緒問題 Behavioral/Emotional Issues ☐ 心臟病 Heart Disease ☐ 其他 Others _____
是否有需要治療或服用藥物的特殊護理需求? Does your child need special health care or require medication?
☐ 否 NO ☐ 是 YES (如果是, 請註明 If yes, please specify): _____
是否不能參加某些活動? Are there any activities your child cannot participate in?
☐ 否 NO ☐ 是 YES (如果是, 請註明 If yes, please specify): _____
*其他注意事項 Others: (please specify): _____

家長/監護人同意 PARENT/GUARDIAN CONSENT

- 我授權紐約華僑學校的工作人員在必要時為我的孩子獲取急診醫療救治, 並同意接受任何有執照的醫院、診所或醫生的緊急治療。
在同時間工作人員會聯繫我。
In case of an accident/emergency, I give my permission and authorize school staff to request emergency treatment offered by any officially licensed paramedics/doctors/health professionals from hospital or clinic and at the same time notify me immediately.
☐ 是, YES ☐ 否, NO

放學後, 我允許我的孩子可以自行走路回家。My child has my permission to walk home on his/her own after school.
☐ 是, YES ☐ 否, NO

我允許紐約華僑學校的工作人員對我的孩子進行拍照/錄像, 照片/錄像僅用於紐約華僑學校的推廣材料。
I give my permission for my child to be photographed or recorded during school events and activities. The photos and videos can be used in promotional materials.
☐ 是, YES ☐ 否, NO

銀行退票 BOUNCED CHECK

如支票發生銀行退票, 家長需要全額支付退費手續費用。Parents will pay penalty if your check is bounced.

家長/監護人簽名 SIGNATURE OF PARENT/GUARDIAN

我在此簽名確認我了解並同意上述的所有規定。

By signing this form, I hereby acknowledge that I have fully understood and agreed to the terms and conditions above.

Parent/Guardian 家長/監護人: _____

(正楷 Print)

(簽名 Sign)

(月 month / 日 day / 年 year)